



 **VOLUNTARY  
RETURN HOME**

© IOM 2018

**ROZMÝŠĽATE NAD NÁVRATOM DO  
SVOJEJ KRAJINY? VIEME VÁM POMÔČŤ  
S VAŠÍM DOBROVOĽNÝM NÁVRATOM.  
FEDASIL ZORGANIZUJE A ZAFINANCUJE  
VAŠU CESTU SPÄŤ. A SPOLOČNE  
PRESKÚMAME, AKO VÁS MÔŽEME  
PODPORIŤ VO VAŠEJ KRAJINE PÔVODU.**

**0800 32 745 (free number)  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)**

**fedasil**  
FEDERAL AGENCY FOR THE  
RECEPTION OF ASYLUM SEEKERS



Towards a more integrated migration  
policy, made possible by the AMIF

## ČO TO ZNAMENÁ DOBROVOLŇNÝ NÁVRAT?

1

Je to návrat do krajiny z ktorej pochádzate. A ste to Vy, kto sa rozhodne o svojom návrate. Cestujete rovnako ako iní cestujúci. Zodpovedné orgány nebudú informované o Vašom príchode. Vždy sa môžete rozhodnúť, že sa nevrátite.

## AKO MOŽNO POŽIADAŤ O DOBROVOLŇNÝ NÁVRAT?

Môžete sa obrátiť na niektoré z kontaktných miest v Belgicku, porozprávať sa s Vaším sociálnym pracovníkom, alebo zatelefonovať na bezplatné telefónne číslo 0800 327 45.

2

## KTO ORGANIZUJE MÔJ NÁVRAT?

3

Fedasil zodpovedá za program dobrovoľného návratu. Medzinárodná organizácia pre migráciu (IOM) organizuje návrat lietadlom alebo autobusom pri návrate do krajín Balkánu. IOM a Caritas International sa starajú o asistenciu po príchode.

## PLATÍM NIEČO?

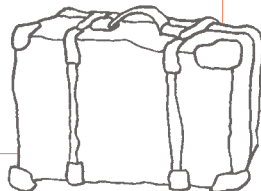
Nie, neplatíte. Fedasil zaplatí lístky na lietadlo alebo autobus, za dopravu na letisko či autobusovú stanicu. Vy si vyzdvihnete svoje cestovné doklady na konzuláte a tie Vám budú preplatené pri odchode.

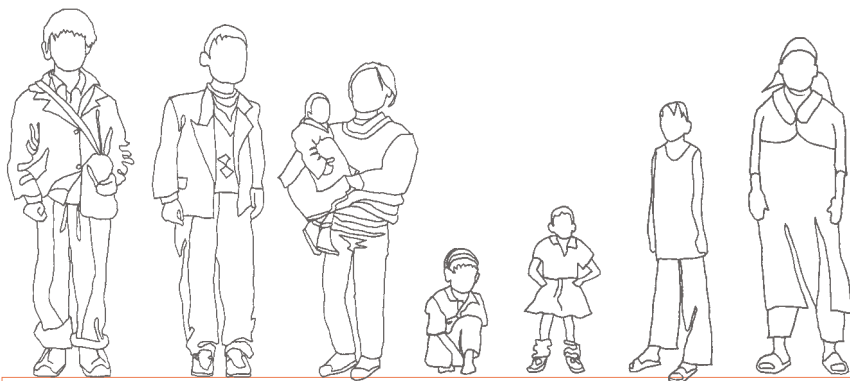
4

## KOLKO BATOŽINY SI MÔŽEM ZOBRAŤ SO SEBOU?

5

Je potrebné rešpektovať obmedzenia batožiny podľa leteckej alebo autobusovej spoločnosti, ktorou pôjdete: neprekračujte počet kusov batožiny na osobu, ani maximálnu váhu. Je nutné dodržať ich pravidlá!





6

## POMÔŽE MI NIEKTO?

Áno, v momente odchodu z Belgicka sa s Vami stretne zástupca IOM a odovzdá Vám lístok na lietadlo a prípadný príspevok a odprevadí Vás až po letiskovú kontrolu. Ak si to budete želať, ďalšia osoba bude prítomná pri príchode do vašej krajiny. Bude potrebné viditeľne nosiť plastickú tašku s logom IOM, aby Vás mohol zástupca IOM lepšie spoznať.

## ŽIVOT DOMA NIE JE LAHKÝ, KTO MI POMÔŽE?

Pracujeme s miestnymi partnermi vo vašej krajine, ktorí Vám môžu pomôcť po návrate. Ide napr. o pomoc pri založení si podnikania, pri pokrytí výdavkov na zdravotnú starostlivosť alebo pri hľadaní zamestnania. Táto pomoc nie je ponúkaná všetkým, každý prípad je iný: opýtajte sa Vašej kontaktnej osoby, aká pomoc môže byť ponúknutá Vám. Pred návratom je poskytovaný finančný príspevok na pokrytie výdavkov na návrat.

7

**BRUSSELS**

**Fedasil Return Desk in Brussels**  
 1000 – rue d'Arenberg 8  
 02 897 53 00  
 Mon to Fri, 9.30 am – 12 pm;  
 or by appointment  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

**CAW Brabantia (Caritas)**  
 1210 – Rue de la Charité 43  
 02/229 36 11  
 8.30 am – 11.30 am  
[www.caritas.be](http://www.caritas.be)

**Centre Social Protestant**  
 1050 – rue Cans 12  
 02/500 10 13  
 By appointment  
[www.csp-psc.be](http://www.csp-psc.be)

**Solidarité Socialiste (SES0)**  
 1060 – rue de Parme 26  
 02/533 39 84  
 Mon & Wed, 2 pm – 4 pm;  
 Tue & Thu, by appointment  
[www.sesoweb.org](http://www.sesoweb.org)

**Association Européenne Russophone**  
 1050 – Clos du Parnasse 3/i  
 0496 96 75 15 (by appointment)  
[www.bfro.be](http://www.bfro.be)

**LIÈGE**

**Fedasil Return Desk in Liège**  
 4000 - Quai de la Batte 10  
 04/340 20 85  
 Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm;  
 or by appointment -  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

**Aide aux Personnes Déplacées**  
 4020 – rue Jean d'Outremeuse 93  
 04/342 14 44  
 Mon, Wed, Thu & Fri, 9 am – 12pm  
[www.aideauxpersonnesdeplacees.be](http://www.aideauxpersonnesdeplacees.be)

**Cap Migrants**  
 4020 – rue de Fétille 98  
 04/222 36 16  
 Mon, Tue, Wed & Fri, 8.30 am – 12.30 pm  
 (by appointment)

**VERVIERS**

**Espace 28**  
 4800 – rue de la Colline 18  
 087/34 10 53  
 Mon & Thu, 9 am – 12 pm;  
 Tue, 1.30 pm – 4.30 pm  
[www.espace28.be](http://www.espace28.be)

**EUPEN**

**Info-Integration - Belgisches Rotes Kreuz**  
 4700 - Hillstraße 7  
 087/76 59 71  
 Tue, 10 am – 12 pm; Wed, 2 pm – 4 pm;  
 or by appointment  
[www.info-integration.be](http://www.info-integration.be)

**MONS**

**Aide aux Personnes Déplacées**  
 7000 – rue des Belneux 4  
 0478/02 19 90  
 Thu, 9 am – 11.30 am  
[www.aideauxpersonnesdeplacees.be](http://www.aideauxpersonnesdeplacees.be)

**CHARLEROI**

**Fedasil Return Desk in Charleroi**  
 6000 - Boulevard Frans Dewandre 1A  
 071/64 49 17  
 Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm ;  
 or by appointment  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

**Accueil et Promotion des Immigrés**  
 6000 – rue Léon Bernus 35  
 071/31 88 70  
 Mon & Wed, 9 am – 12 pm  
[www.apicharleroi.be](http://www.apicharleroi.be)

**BRAINE-LE-COMTE**

**Aide aux Personnes Déplacées**  
 7090 – rue Pierre Damien 14  
 067/63 60 29  
 Thu, 9 am – 11.30 am  
[www.aideauxpersonnesdeplacees.be](http://www.aideauxpersonnesdeplacees.be)

**NAMUR**

**Aide aux Personnes Déplacées**  
 5000 – rue Saint-Nicolas 84  
 081/83 39 51  
 Wed, 9 am – 12.30 pm;  
 Thu, 2.30 pm – 4.30pm  
[www.aideauxpersonnesdeplacees.be](http://www.aideauxpersonnesdeplacees.be)

**Centre Immigrés Namur - Luxembourg**  
 5000 - Place d'Illon 13  
 081/22 42 86 – Tue & Thu, 1 pm – 4.30 pm

**LUXEMBOURG**

**Centre Immigrés Namur-Luxembourg**  
 06/129 25 18 – [www.cinl.be](http://www.cinl.be)

**Marche-en-Famenne 6900**  
 Avenue du Monument 8A1  
 Thu, 9 am – 12.30 pm

**Bertrix 6880**  
 rue de la Gare 20  
 Mon, 9 am – 12.30 pm

**Arlon 6700**  
 l'Espace Didier 42  
 Thu, 9.30 am – 12.30 pm

**PERWEZ**

**L'Hirondelle ASBL**  
 1360 – Rue de la Station 28  
 081/34 34 36  
 Lu au ve, 9h-12h

**GHENT**

**Fedasil Return Desk in Ghent**  
 9000 – Koopvaardijlaan 3  
 09/225 42 29  
 Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm;  
 or by appointment  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

**ANTWERP**

**Fedasil Return Desk in Antwerp**  
 2018 – Lamorinièrestraat 137  
 0471/27 00 89 or 0476/96 43 91  
 Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm,  
 or by appointment  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

**CAW Antwerpen – Adviescentrum**  
 2060 – Lange Stuivenbergstraat 54-56  
 03/235 34 05  
[www.pscantwerpen.be](http://www.pscantwerpen.be)

**MECHELEN**

**Steunpunt Asiel & Migratie vzw**  
 2800 – Sint-Romboutskerkhof 1 A  
 015/34 07 88  
 Mon, Tue & Fri, 1 pm – 4 pm;  
 Tue & Thu, 9.30 am – 12 pm & 1 pm – 4 pm  
[www.vluchtelingendienst.be](http://www.vluchtelingendienst.be)

**LEUVEN**

**Vluchtelingenonthaal CAW Oost-Brabant**  
 3000 – Redingenstraat 6  
 016/46 49 61  
 Mon & Wed, 9 am – 11.30 am  
[www.cawoostbrabant.be](http://www.cawoostbrabant.be)

**OSTEND**

**Onthaal Welzijn Oostende**  
 (CAW Noordwest Vlaanderen)  
 8400 – Hospitaalstraat 35  
 059/59 21 21  
 Mon to Fri, 9 am – 12 pm  
[www.cawnoordwestvlaanderen.be](http://www.cawnoordwestvlaanderen.be)

**BRUGES**

**Algemeen Onthaal Brugge**  
 (CAW Noordwest Vlaanderen)  
 8000 – Riddershove 8  
 050/44 57 00  
 Mon to Fri, 9 am – 12.30 pm  
[www.cawnoordwestvlaanderen.be](http://www.cawnoordwestvlaanderen.be)

**SINT-NIKLAAS**

**CAW Oost Vlaanderen**  
 9100 – Gasmeterstraat 81B  
 078/15 03 00  
 Mon to Fri, 9 am – 12 pm  
[www.cawoostvlaanderen.be](http://www.cawoostvlaanderen.be)

**KUURNE**

**Buurt Initiatieven Kuurne**  
 8520 – Kerkstraat 24  
 056/32 53 12 or 0486 93 15 25  
 8 am – 4.30 pm  
[www.bikvzw.be](http://www.bikvzw.be)

**CAW LIMBURG**

[www.cawlimburg.be](http://www.cawlimburg.be)  
 Pelt 3900 – Burg. Laenenstraat 7/14  
 011/64 05 00  
 Sint-Truiden 3800 – Kazernestraat 34  
 011/68 86 00  
 Hasselt 3500 – Rozenstraat 28  
 011/85 99 20  
 Genk 3600 – Molenstraat 60B  
 089/36 36 25